

# E1 - A Pleasant Occupation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] Older Kyousuke**

*It's been ten years since  
my best friend died.*

**[00:13] Older Kyousuke**

*My dashing friend.*

**[00:15] Older Kyousuke**

*My lying, mischievous friend.*

**[00:18] Older Kyousuke**

*My quick-to-cry, steadfast in  
fellowship, self-satisfied friend.*

**[00:31] Older Kyousuke**

*A chatterbox and a show-off...*

**[00:33] Older Kyousuke**

*he drank and loved women...*

**[00:35] Older Kyousuke**

*A romantic sadist...*

**[00:37] Older Kyousuke**

*A poet who could see farther than anyone... and...*

**[00:42] Older Kyousuke**

*a genius of tanka poetry. My friend.*

**[00:45] Older Kyousuke**

*Even now, shades of him  
as he was linger in my heart.*

**[00:51] Takuboku**

Kyousuke-san?

**[00:53] Kyousuke**

Yes?

**[00:55] Takuboku**

It's me.

**[00:59] Kyousuke**

What's wrong?

**[01:00] Takuboku**

It's just... I ran out of cigarettes.

**[01:03] Kyousuke**

Oh. I've got some extra.

**[01:05] Takuboku**

That's a relief.

**[01:07] Takuboku**

Sorry I keep bothering you like this...

**SIGN** Ten Odd Years Ago

**[01:10] Kyousuke**

Right. Here you go.

**[01:11] Takuboku**

Wait, I can just take two or three...

**[01:14] Kyousuke**

Don't worry about it.

**[01:15] Kyousuke**

I was thinking of quitting, anyway.

**[01:18] Kyousuke**

Here. You can take these, too.

**[01:22] Kyousuke**

Have you gotten used to things here?

**[01:24] Kyousuke**

It's a lot different than Kushiro, isn't it?

**[01:27] Takuboku**

This is the third time I've come  
to Tokyo and I'm still a mess.

**[01:30] Takuboku**

I'm truly ashamed.

**[01:32] Kyousuke**

Please, stop treating me  
like I'm a stranger.

**[01:34] Kyousuke**

We're friends from the same  
hometown, aren't we?

**[01:43] Takuboku**

Isn't this Heine's *Buch Der Lieder*?

**[01:47] Takuboku**

It must have been really expensive.

**[01:50] Kyousuke**

I know I should give it up, but...

**[01:52] Kyousuke**

I still don't want to leave  
the world of literature.

**[01:56] Kyousuke**

Still... It isn't as though  
I have any talent of my own.

**[01:59] Kyousuke**

I'll probably continue on as a teacher  
and earn a living that way.

**[02:04] Kyousuke**

In exchange, Ishikawa-kun,

you have true, undeniable talent,

**[02:09] Kyouusuke**

and, if you don't mind, I hope  
you'll allow me to cheer you on.

**[02:21] Takuboku**

"If there were a pleasant occupation

**[02:22] Takuboku**

I could work at wholeheartedly, then

**[02:26] Takuboku**

when it was finished, I could happily die."

**[02:31] Takuboku**

Thank you, Kyouusuke-san.

**SIGN** Woodpecker Detective's Office

**SIGN** Poem 1

A Pleasant Occupation

**[04:08] Takuboku**

I really let you treat me to a feast.

**[04:11] Kyouusuke**

Yes. Tonight has been really fun, hasn't it?

**[04:14] Takuboku**

Should we walk off some of this alcohol  
by going up to the 12th floor?

**[04:17] Kyouusuke**

What? But, Ishikawa-kun, that way's the...

**[04:19] Takuboku**

It'll be fine.

**SIGN** Jusshun

**SIGN** Nakamura

**SIGN** Gantsuki

**SIGN** Kohachi

**SIGN** Ogawa

**[04:32] woman**

Oh, you silly, stop it...

**[04:33] man**

Come on, Sayaka, just a little...

**[04:34] Takuboku**

"Let me touch your hair, just a little...  
an encounter at a teahouse." Right?

**[04:39] Takuboku**

I'm sure that even now,

**[04:40] Takuboku**

men and women in secretive relationships

**[04:42] Takuboku**

are inside getting along very nicely.

**[04:44] Kyouusuke**

Right...

**[04:45] Takuboku**

Look.

**[04:46] Takuboku**

This one seems like a good one, doesn't it?

**[04:49] Takuboku**

What do you think?

**[04:50] Kyousuke**

Wha—Stop that!

**[04:51] Takuboku**

Whoops!

**[04:54] Takuboku**

Honestly.

**[04:56] Takuboku**

It's been 40 years since Westernization.

**[04:58] Takuboku**

We're supposed to be a first-class power, and he's... Huh?

**[05:04] Kyousuke**

Is something wrong?

**[05:05] Kyousuke**

H-Hey!

**[05:06] Kyousuke**

I-I'm not going in there, understand?

**[05:11] woman**

Excuse me...

**[05:12] Takuboku**

I just left something behind.

**[05:14] Kyousuke**

Ishikawa-kun!

**[05:17] Kyousuke**

Um... Ishikawa-kun?

**[05:21] Kyousuke**

What are you... Oh...

**[05:29] man**

You got a problem or somethin'?

**[05:32] Kyousuke**

Will you stop this already?

**[05:37] Kyousuke**

Huh?

**[05:51] woman**

Yes. He just burst in...

**[05:54] Ooyama**

Are you acquainted with the murdered man?

**[05:56] Kyousuke**

Not at all! We just happened to be passing...

**[05:59] Ooyama**

Don't lie.

**[06:00] Ooyama**

We have many witnesses stating they saw  
you going around peeking into all the rooms.

**[06:06] Ooyama**

You had a reason you were looking  
for this man. Isn't that so?

**[06:09] Ooyama**

Perhaps you were blinded  
by jealousy, for example?

**[06:11] Kyouusuke**

W-Wait, just a moment, please.

**[06:13] Kyouusuke**

You're talking like we're suspects...

**[06:15] Takuboku**

Now, now, Kyouusuke-san.

**[06:17] Takuboku**

It's standard practice in an investigation  
to doubt the people they encounter.

**[06:21] Takuboku**

I'm a poet, Ishikawa Takuboku.  
Pleased to make your acquaintance.

**[06:27] Takuboku**

As you can see, on the tatami near the body,

**[06:29] Takuboku**

there are traces of blood being  
dragged across the surface.

**[06:32] Takuboku**

They were probably left when the murderer  
tried to wipe blood off their hands.

**[06:36] Takuboku**

Meaning that the murderer's hands  
were covered in a lot of blood.

**[06:40] Takuboku**

Now, look at this.

**[06:41] Takuboku**

Even if I'd wiped the blood  
off the palms of my hands,

**[06:44] Takuboku**

blood under my fingernails wouldn't  
have been wiped away so easily.

**[06:48] Takuboku**

And, if I could just say...

**[06:49] Takuboku**

The letter that was on the desk was  
probably taken after the man was stabbed.

**[06:55] Kyouusuke**

Letter?

**[06:56] Takuboku**

See? Just this one spot.

**[06:57] Takuboku**

There's no blood spray here. Right?

**[06:59] Kyousuke**

That's incredible, Ishikawa-kun!

**[07:02] Ooyama**

That's enough. You're interfering with my investigation.

**[07:04] Ooyama**

Get out.

**[07:06] Kyousuke**

Wow...

**[07:08] Kyousuke**

Ishikawa-kun, the way you played the genius detective back there was amazing.

**[07:11] Takuboku**

It was nothing.

**[07:13] Takuboku**

And unless I become a police detective or something, it won't make me any money.

**[07:16] Kyousuke**

No, really.

**[07:17] Kyousuke**

Recently, a man named Iwai Saburou opened a detective agency.

**[07:21] Kyousuke**

It seems he's doing very well for himself.

**[07:24] Takuboku**

Really? Is that so...

**[07:26] Takuboku**

A detective, huh?

**[07:34] Takuboku**

Now that I think about it...

**[07:36] Takuboku**

detectives and poets might have a lot in common.

**[07:42] Kayo**

Ishikawa-san! I'm coming in!

**[07:45] Kayo**

Come on, now. Hurry up and put your bedding away.

**[07:49] Takuboku**

What are you in such a hurry for?

**[07:51] Kayo**

How many times do I have to tell you?

**[07:53] Kayo**

I always go help with the emergency soup kitchen at the church on the weekends!

**[07:57] Kayo**

Take the tray back yourself, all right?

**[07:59] Kyouzuke**

Whoops!

**[08:01] Kyouzuke**

She seemed to be in quite a rush.

**[08:03] Takuboku**

Something about distributing emergency soup...

**[08:06] Kyouzuke**

Ah.

**[08:07] Kyouzuke**

There's a church in Koishikawa where they're distributing food to the poor.

**[08:12] Kyouzuke**

It seems Kayo-chan is helping them there.

**[08:15] Takuboku**

Really...

**[08:17] Takuboku**

Well, what an admirable endeavor from someone so small.

**[08:21] Kyouzuke**

Oh! Here it is!

**[08:23] Kyouzuke**

Take a look at this!

**SIGN** Suspect: Oguri

**[08:25] Takuboku**

Hey, that's the guy I ran into.

**[08:28] Kyouzuke**

It seems he's the head clerk of the Arakawa Mines,

**[08:31] Kyouzuke**

a man named Oguri Takatoshi.

**[08:33] Takuboku**

Arakawa? You mean that huge conglomerate?

**[08:36] Kyouzuke**

Yes.

**[08:37] Kyouzuke**

The man killed worked at Oguri's house, Hoshino Tatsukichi.

**[08:41] Kyouzuke**

For the last six months or so, Oguri had been putting pressure on Tatsukichi, but

**[08:45] Kyouzuke**

unable to endure any more,

Tatsukichi refused him.

**[08:47] Kyouusuke**

This caused Oguri to fly  
into a rage and kill him.

**[08:49] Kyouusuke**

That's what they say happened.

**[08:51] Takuboku**

Really...

**[08:52] Takuboku**

Speaking of which,  
did they find that letter?

**[08:55] Kyouusuke**

About that! You're really  
amazing, Ishikawa-kun!

**[08:58] Kyouusuke**

They said they found it in Oguri's garden

**[09:00] Kyouusuke**

along with the kitchen  
knife used as the weapon!

**[09:02] Kyouusuke**

Though, apparently, Oguri keeps insisting  
he knows nothing about any of it.

**SIGN** Kikunyuusha Milk

Newspapers

**SIGN** Milk Newspapers Kikunyuusha

**[09:08] Takuboku**

It seems that those who set  
their sights on literary goals

**[09:10] Takuboku**

shouldn't simply sit on their  
laurels and put on airs.

**[09:13] Takuboku**

They need to have a noble spirit,  
and at the same time

**[09:15] Takuboku**

they need to understand  
the desires of the flesh

**[09:17] Takuboku**

or they won't be able to  
create real literature.

**[09:20] Yoshii**

Hmm... You think so?

**[09:22] Takuboku**

Just leave it to me.

**[09:24] Takuboku**

If it's for my friend Yoshii Isamu,

**[09:26] Takuboku**

I wouldn't mind putting myself  
through a bit or two of trouble.

**[09:29] Nomura**

Speaking of which...

**[09:31] Nomura**

I heard you happened to be at the scene  
of that murder in the teahouse.

**[09:34] Takuboku**

That's right.

**[09:35] Nomura**

In the accusatory letter  
the victim, Tatsukichi, left,

**[09:38] Nomura**

they say he wrote that the Arakawa  
mines are leaking poisons.

**[09:43] Takuboku**

Accusatory letter?

**[09:44] Takuboku**

You mean the letter they found  
with the murder weapon?

**[09:47] Nomura**

Yes.

**[09:49] Nomura**

From what I understand, it could have been

**[09:51] Nomura**

that a relative of Tatsukichi's  
was a victim of the poison.

**[09:53] Yoshii**

Still, with it being this big a story,

**[09:56] Yoshii**

even those high-ranking officials  
who have been bribed

**[09:59] Yoshii**

won't be able to turn a blind eye to it.

**[10:03] Takuboku**

So, Tatsukichi wasn't murdered because he  
wanted to sever his relationship with Oguri...

**[10:08] Takuboku**

it was to stop him from talking?

**[10:11] Nomura**

Well, I don't know about that,

**[10:13] Nomura**

but on the letter, almost  
like he wanted to curse Oguri,

**[10:17] Nomura**

there was a skull-like shape  
in thick, dark blood—

**[10:20] Takuboku**

Did you say a skull?

**[10:21] Nomura and Yoshii**

Huh?

**SIGN** Just Like a Skull

Blood-stained Accusation Letter

**SIGN** Letter of Accusation

**[10:28] Nomura**

Huh?

**[10:35] Takuboku**

Excuse me.

**[10:37] Takuboku**

Could I ask for a moment of your time?

**SIGN** Woodpecker

Detective's

Office

**[10:50] Ooyama**

Was it you? You called me out here?

**[10:52] Kyouzuke**

What? No, I just...

**[10:54] Ooyama**

I know you, don't I?

**[10:56] Kyouzuke**

N-No...

**[10:59] Ooyama**

Hey! Tell me where we've met!

**[11:00] Takuboku**

The other day. At the teahouse.

**[11:02] Kyouzuke**

Ishikawa-kun!

**[11:04] Ooyama**

And who are you?

**[11:06] Takuboku**

I apologize for requesting your presence  
here when you must be very busy.

**[11:10] Takuboku**

Remember? We met  
at the scene of that murder.

**[11:13] Ooyama**

Huh? And what do you want?

**[11:14] Ooyama**

Using the military... I don't  
need this kind of interference!

**[11:18] Takuboku**

To be frank,

**[11:19] Takuboku**

it seems that the suspect,

Oguri Takatoshi, has been framed.

**[11:23] Ooyama**

Huh?

**[11:25] Ooyama**

Don't be stupid! Oguri is the culprit!

**[11:28] Kyousuke**

I-Ishikawa-kun?

**[11:31] Takuboku**

Making an innocent man a criminal...

**[11:33] Takuboku**

Letting someone who's  
committed a crime run free...

**[11:36] Takuboku**

All those signs point to  
a miscarriage of justice!

**[11:39] Ooyama**

You...

**[11:41] Ooyama**

Are you calling me incompetent—

**[11:42] Ogai**

Ishikawa-kun.

**SIGN** Oguri

**[11:44] Ogai**

I am also quite a busy man, you see.

**[11:47] Ogai**

If you have time for all that posturing,  
then perhaps you could move things along?

**[11:51] Takuboku**

My deepest apologies.

**[11:53] Ooyama**

And who are you?

**[11:55] Takuboku**

Excuse me for not introducing you sooner.

**[11:58] Takuboku**

The army's surgeon general,  
Dr. Mori Rintarou.

**[12:03] Ooyama**

I-I apologize for my rudeness.

**[12:06] Ooyama**

I am Ooyama from the Asakusa police station.

**[12:10] Kyousuke**

Wh-Why is someone like him with you?

**[12:12] Takuboku**

He's a colleague from tanka poetry circles.

**[12:14] Ogai**

Well, I'm just being used,  
willingly, as a herald of sorts.

**[12:18] Ogai**

So, what are you planning to start here?

**[12:22] Takuboku**

I promise I'll show you  
something interesting,

**[12:24] Takuboku**

so I do hope you'll stay to watch.

**[12:26] Takuboku**

I won't take much of your time.

**[12:29] Takuboku**

To that end, it's just  
as I outlined over the phone.

**[12:33] Kyouzuke**

Huh?

**[12:33] Kyouzuke**

Oh, you can't mean... I said I understood,  
but I didn't really understand...

**[12:36] Takuboku**

Now then, Inspector.

**[12:41] Takuboku**

I wonder if I could use the restroom.

**[12:48] Kyouzuke**

T-To think that this mansion belongs

**[12:50] Kyouzuke**

to the head clerk of the  
Arakawa conglomerate...

**[12:52] Kyouzuke**

It's really quite impressive...

**[12:54] Ooyama**

Hey.

**[12:55] Ooyama**

What on earth are we here for?

**[12:57] Kyouzuke**

Well, you see...

**[12:59] Kyouzuke**

"The letter found in the garden with  
the kitchen knife used as the weapon

**[13:03] Kyouzuke**

was stained with blood in a skull-like  
shape," is what's written here.

**[13:07] Ooyama**

You there.

**[13:09] Ooyama**

Calling it a skull or whatever is just an  
inflammatory phrase used by the local papers.

**[13:13] Kyouzuke**

Well...

**[13:14] Kyousuke**

A-According to Ishikawa-kun...

**[13:16] Kyousuke**

Given the way the blood sprayed the area...

**[13:18] Kyousuke**

it shouldn't have pooled  
on the accusatory letter.

**SIGN** Letter of Accusation

**SIGN** Letter of Accusation

**[13:23] Kyousuke**

Which means that the letter  
found in the garden

**[13:27] Kyousuke**

might not have been the letter  
taken from the scene.

**SIGN** Letter of Accusation

**[13:30] Ooyama**

Don't be stupid!

**[13:32] Ooyama**

Keep your wild delusions in check!

**[13:36] Ooyama**

In addition to the fact that other servants  
here heard the two of them arguing,

**SIGN** Letter of Accusation

**[13:40] Ooyama**

the letter we found was definitely  
in Tatsukichi's handwriting.

**[13:44] Ooyama**

And, most importantly,

**[13:45] Ooyama**

the knife found alongside it matched  
the shape of Tatsukichi's wounds.

**[13:50] Ooyama**

How do you explain that?

**[13:52] Takuboku**

It's quite simple.

**[13:54] Takuboku**

Tatsukichi's real murderer took the knife  
that was the murder weapon

**[13:59] Takuboku**

and a letter Tatsukichi had been  
forced to write in advance,

**[14:02] Takuboku**

stained them both with blood,  
and tossed them in the garden here.

**[14:05] Ooyama**

Who would do that? And to what purpose?

**[14:08] Takuboku**

In order to make it seem like  
Oguri had murdered Tatsukichi.

**[14:12] Ogai**

Wait.

**[14:14] Ogai**

In that case, what happened  
to the real letter of accusation?

**[14:17] Ogai**

Who did get rid of it, and where?

**[14:19] Takuboku**

Most likely, Oguri took it  
and disposed of it.

**[14:23] Ooyama**

This is ridiculous.  
It's all just your wild imaginings!

**[14:26] Takuboku**

You there. Where is Oguri's study?

**[14:37] Takuboku**

Try to imagine it.

**[14:39] Takuboku**

Beside the body of a man  
you had motive to kill

**[14:42] Takuboku**

lies an accusatory letter.

**[14:44] Takuboku**

What would you do, Kyouusuke-san?

**[14:46] Kyouusuke**

Well... If it were me...

**[14:49] Takuboku**

If it were you, Kyouusuke-san?

**[14:51] Kyouusuke**

If something like that existed,  
I would fall under suspicion, so...

**[14:55] Kyouusuke**

I'd hide it and take it with me...

**[14:58] Kyouusuke**

and then I might burn it  
so no one would find out.

**[15:06] Takuboku**

Crackle, crackle, crackle...

**[15:08] Takuboku**

Ouch, that's hot...

**[15:22] Takuboku**

Now then, all those gathered here,

**[15:24] Takuboku**

the real letter of accusation is...

**[15:34] Takuboku**

You see? It's right here.

**[15:41] Takuboku**

Which means that the existence  
of a person who would go to the trouble

**[15:44] Takuboku**

of making a fake letter  
to frame Oguri for murder

**[15:47] Takuboku**

has been proven.

**[15:57] Kyousuke**

Still...

**[15:58] Kyousuke**

it's amazing that you knew  
the burnt letter would be there.

**[16:02] Takuboku**

It wasn't.

**[16:04] Kyousuke**

What?

**[16:05] Takuboku**

A man working as the head clerk  
for a big company like that

**[16:08] Takuboku**

would never be so inept.

**[16:10] Takuboku**

He'd go somewhere it would never be found

**[16:14] Takuboku**

and dispose of it there, of course.

**[16:16] Kyousuke**

What? But...

**[16:22] Takuboku**

I pretended to use the restroom, burned  
some random paper, and left it there.

**[16:29] Takuboku**

Luckily, the *Yorozu Chouhou* paper had  
details about the way the letter looked.

**[16:35] Takuboku**

These ended up being pretty useful, thanks.

**[16:41] Takuboku**

The fact that Oguri is innocent

**[16:43] Takuboku**

should be clear from the fact that  
the letter found in the garden was a fake.

**[16:49] Takuboku**

It's just that

**[16:49] Takuboku**

I thought that stubborn inspector wouldn't

be convinced without some evidence.

**[16:54] Kyouzuke**

Honestly. You're just so...

**[16:58] Kyouzuke**

But in that case,

**[17:00] Kyouzuke**

who is the real killer,  
and why did they kill Tatsukichi?

**[17:05] Takuboku**

The real killer...

**[17:08] Takuboku**

might be someone like me.

**[17:10] Kyouzuke**

What?

**[17:14] Takuboku**

Aren't you getting hungry?

**[17:16] Kyouzuke**

What?

**[17:17] Kyouzuke**

Uh, no, I don't think  
I'm particularly hungry...

**[17:21] Takuboku**

I see.

**[17:31] Takuboku**

My hometown...

**[17:35] Takuboku**

"My hometown...

**[17:37] Takuboku**

I long for its voices,  
and at the train station

**[17:39] Takuboku**

amidst the crowds of people

**[17:41] Takuboku**

I go to listen."

**[17:47] Kyouzuke**

Ishikawa-kun...

**[17:49] Kyouzuke**

People like you... are usually  
known as geniuses, right?

**[17:53] Takuboku**

Not at all. I didn't compose that poem.

**[17:56] Kyouzuke**

What?

**[17:57] Takuboku**

My friendship with you  
allowed me to read it.

**[18:04] Takuboku**

Huh? Is something wrong?

**[18:08] Kyousuke**

Let's go.

**[18:09] Takuboku**

Huh?

**[18:10] Kyousuke**

Let's go eat something to give us  
some stamina before we go home!

**[18:13] Takuboku**

I see. Well, if you say so, Kyousuke-san...

**[18:17] Takuboku**

They say there's a new place  
with delicious beef nabe in Kodenmacho.

**[18:20] Takuboku**

Let's try going there!

**[18:26] Kyousuke**

Good morning, Ishikawa-kun!

**[18:28] Takuboku**

Come in!

**[18:31] Kyousuke**

The weather seems nice.  
Shall we go for a walk or...

**[18:34] Kyousuke**

This is...

**[18:36] Kyousuke**

What are you doing?

**[18:38] Takuboku**

Well, I let my rent get overdue, you see...

**[18:42] Kyousuke**

What?

**[18:43] Kyousuke**

But what about the money  
I gave you the other day?

**[18:46] Takuboku**

I'm embarrassed to say I used it  
to repay a friend, so...

**[18:50] Takuboku**

This is entirely due to  
my own lack of moral fiber.

**[18:53] Kyousuke**

N-No, but still, there's  
no reason for you to leave!

**[18:56] Kayo**

I do feel sorry for him,  
but I was told quite firmly, so...

**[19:03] Takuboku**

I can't allow myself to cause any

more trouble for you, Kyousuke-san.

**[19:08] Takuboku**

I wasn't here for very long,  
but thank you for everything you did.

**[19:19] Kyousuke**

Just... please, wait here a moment!

**[19:25] Kayo**

Honestly.

**[19:26] Kayo**

How can you eat at a time like this?

**[19:29] Takuboku**

A man who loses his composure over a trifle  
like this should be ashamed of himself.

**[19:32] Takuboku**

The lightly pickled cucumbers  
and potato miso soup you made

**[19:36] Takuboku**

really are superb.

**[19:38] Kayo**

That may be so, but I'm still  
charging you for them.

**[19:41] Kyousuke**

Oh, thank goodness.

**[19:43] Kyousuke**

You're still here.

**[19:47] Kyousuke**

Huh?

**[19:48] Takuboku**

It's a "not a last supper,  
but a last breakfast" sort of thing.

**[19:56] Kyousuke**

Please, use this.

**[19:58] Kyousuke**

There's about 40 yen.

**[20:00] Kayo**

My, my.

**[20:01] Kyousuke**

No, it's just, I remembered  
I had some money stashed away.

**[20:28] Kyousuke**

Well...

**[20:30] Kyousuke**

This seemed like the perfect  
chance to let go of my regrets

**[20:33] Kyousuke**

and dive into scholarship.

**[20:36] Takuboku**

Kyousuke-san...

**[20:41] Takuboku**

Even if I die...

**[20:46] Takuboku**

I will never let anything bad happen to you.

**[20:54] Takuboku**

*Now that I think about it, detectives  
and poets might have a lot in common.*

**[21:05] Takuboku**

*"Thick clouds rise*

**[21:06] Takuboku**

*Clouds rise forming fences  
within fences, encircling my wife*

**[21:09] Takuboku**

*Forming fences within fences*

**[21:11] Takuboku**

*Ah, those innumerable fences..."*

**[21:13] Takuboku**

*Thus, since ancient times when the god  
Susano'o no Mikoto composed a poem,*

**[21:17] Takuboku**

*poets have worked every day  
to sharpen their sensibilities,*

**[21:20] Takuboku**

*trying to catch the slightest of changes,*

**[21:23] Takuboku**

*and turn them into poems.*

**[21:26] Takuboku**

*It begins with the beauties of nature,*

**[21:28] Takuboku**

*and carries through to changes in  
people's clothes and mannerisms...*

**[21:31] Takuboku**

*even changes in their expressions...*

**[21:33] Takuboku**

*Amidst the trivial things  
people pay no attention to*

**[21:36] Takuboku**

*poets have discovered stories  
and brought them to light.*

**[21:41] Kayo**

Hey! What are you doing?

**[21:44] Takuboku**

I can't keep depending  
on Kyousuke-san's money forever.

**[21:49] Kayo**

Honestly.

**[21:56] Kyouzuke**

Ishikawa-kun, is that...

**[21:58] Takuboku**

If someone who composes  
and reads poems is a poet,

**[22:01] Takuboku**

then what a detective reads  
is a crime scene.

**[22:03] Takuboku**

Shall we just say that, Kyouzuke-san?

**[22:10] Older Kyouzuke**

"Quite the stylish name, isn't it?

**SIGN** Woodpecker Detective's Office

**[22:13] Older Kyouzuke**

'Woodpecker Detective's Office'."

**[23:37] Takuboku**

*Nothing beats a glass of milk  
after a job well done, am I right?*

**[23:40] Takuboku**

*By the way, Kyouzuke-san...*

**[23:42] Takuboku**

*There's a wonderful girl at Hananoya in Asakusa.  
Won't you come with me next time?*

**SIGN** Next Time: "A Red-light District Woman"

**[23:44] Kyouzuke**

*I-I'm fine, thank you!*

---

Revision #1

Created 2024-02-13 00:33:26 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 00:33:27 UTC by whimsee